

O Boi E O Burro

Authors: Elizabeth Laird, Melese Getahun Wolde

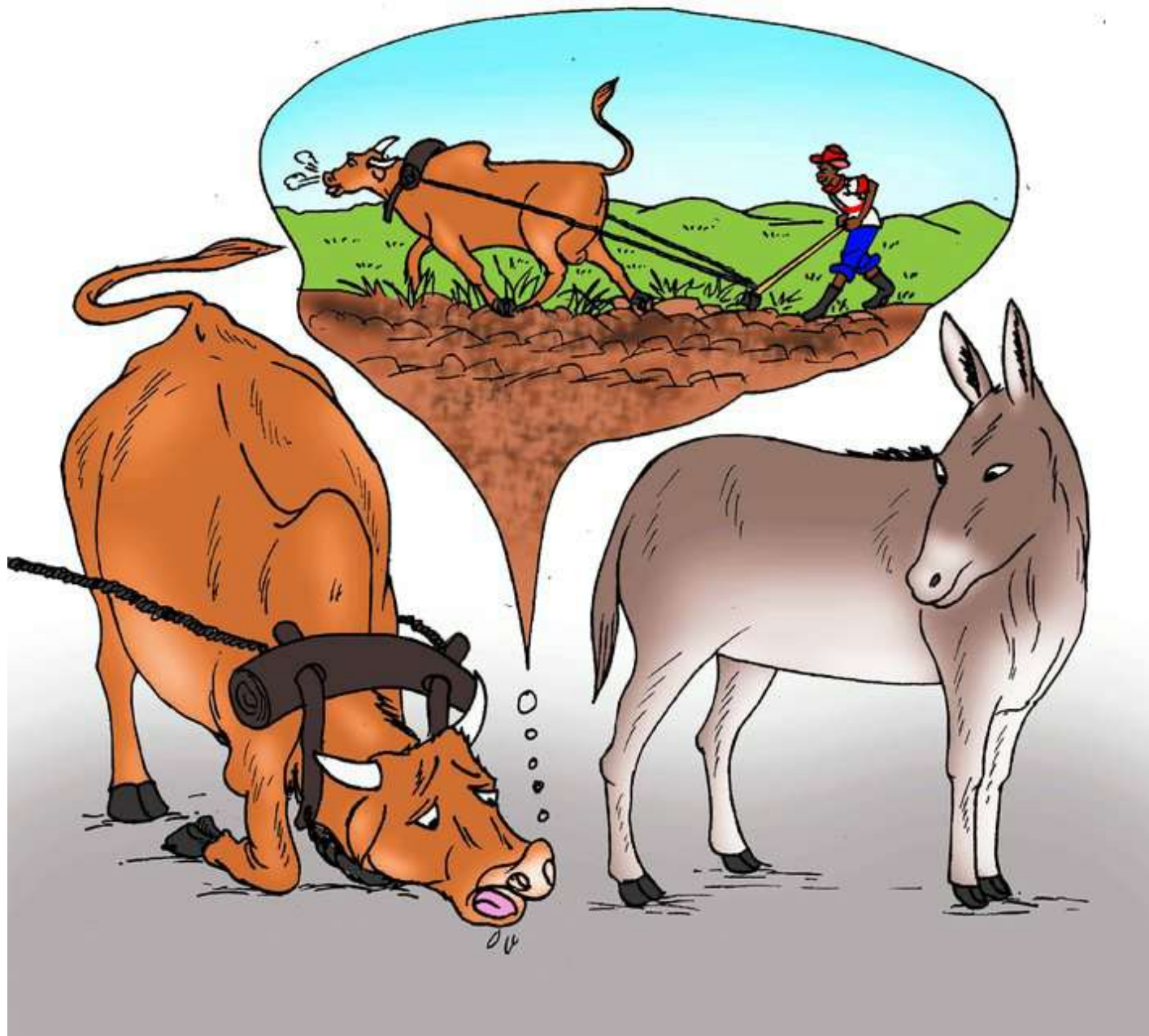
Illustrator: Salim Kasamba

Translators: Elizabeth Laird, Translators without Borders

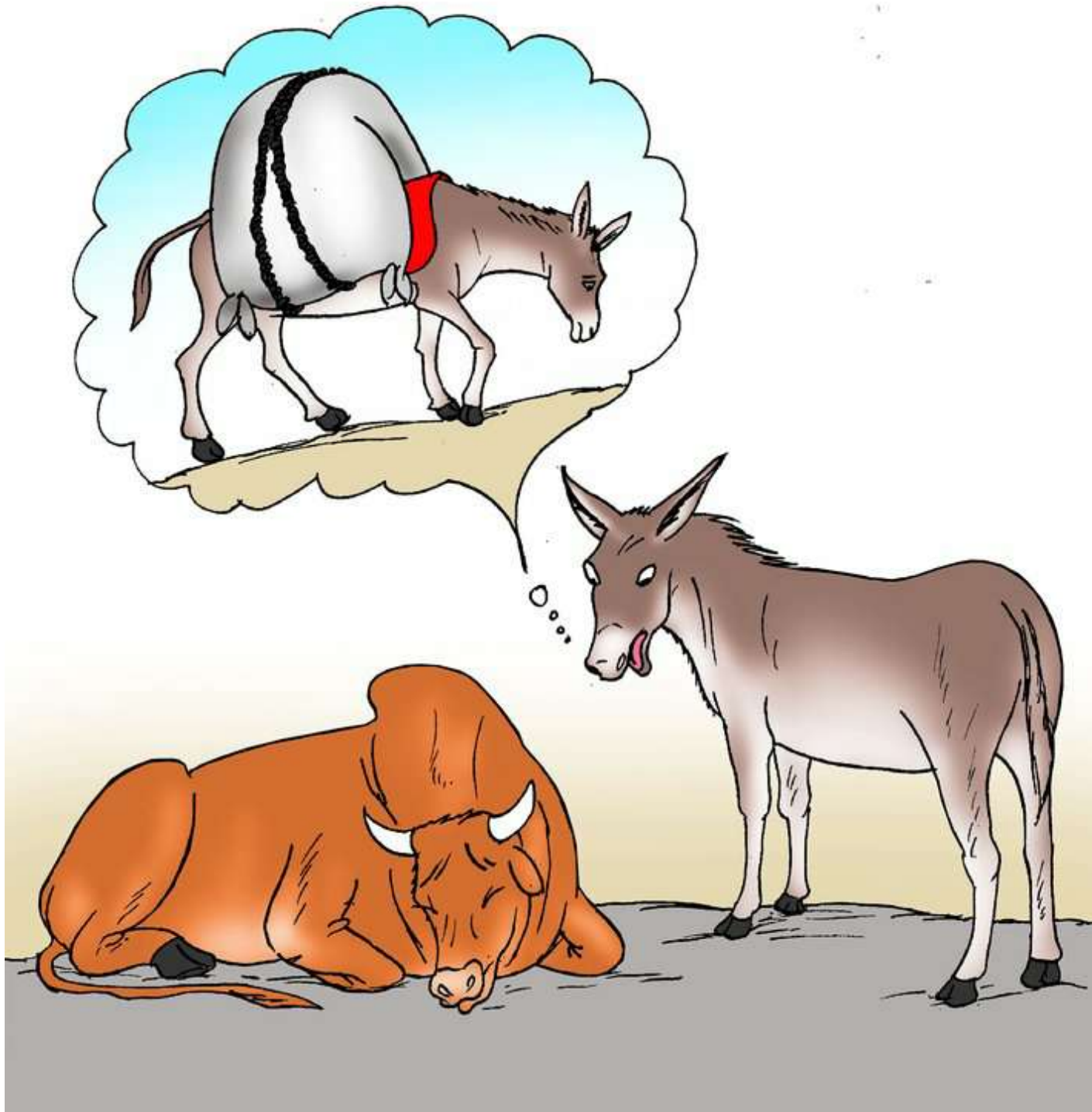
Level 3



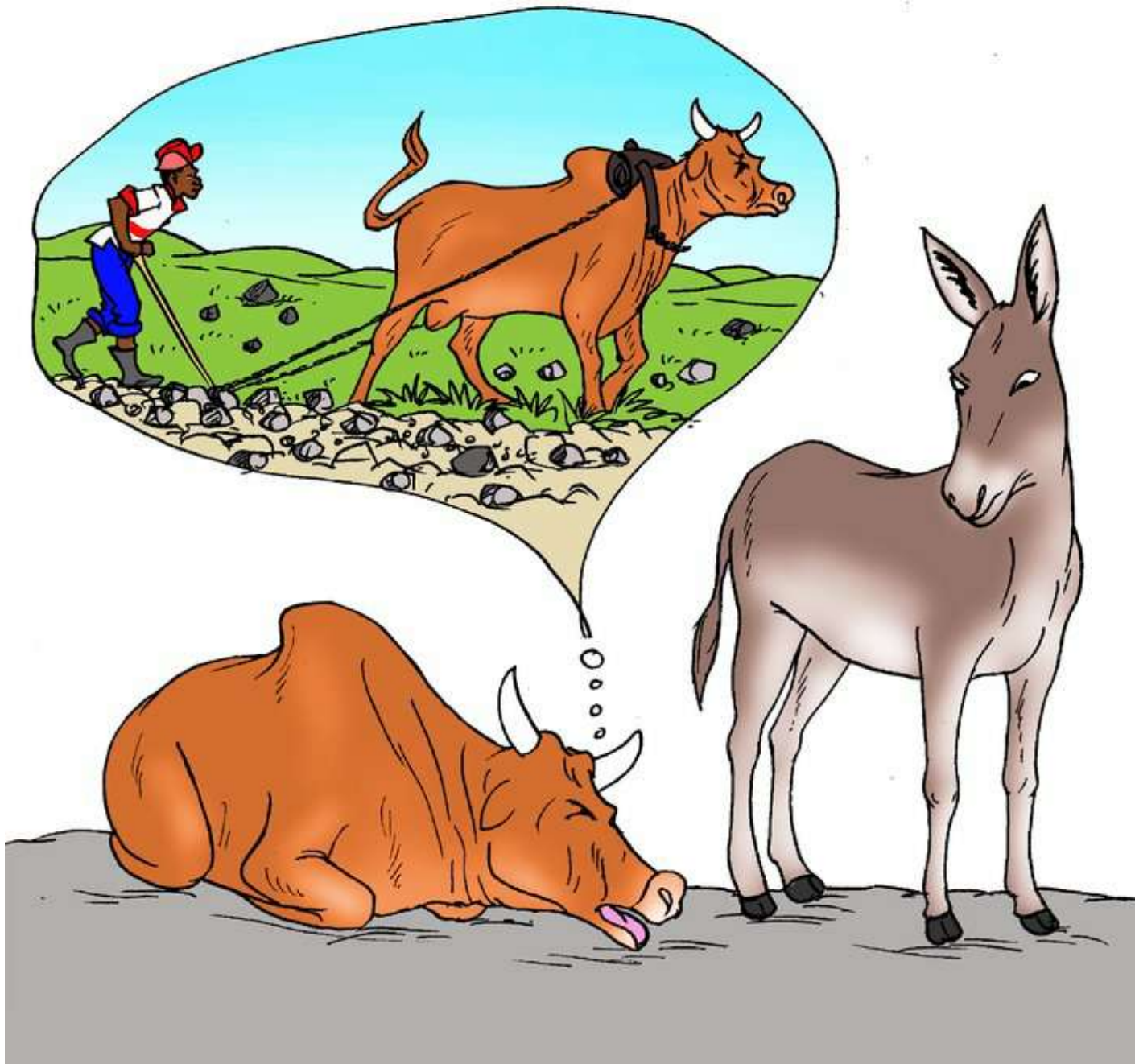
Um pobre agricultor tinha um velho boi que não gostava de trabalhar. O boi não queria lavrar o campo do agricultor. Ele queria ficar em casa e comer relva, beber água e descansar.



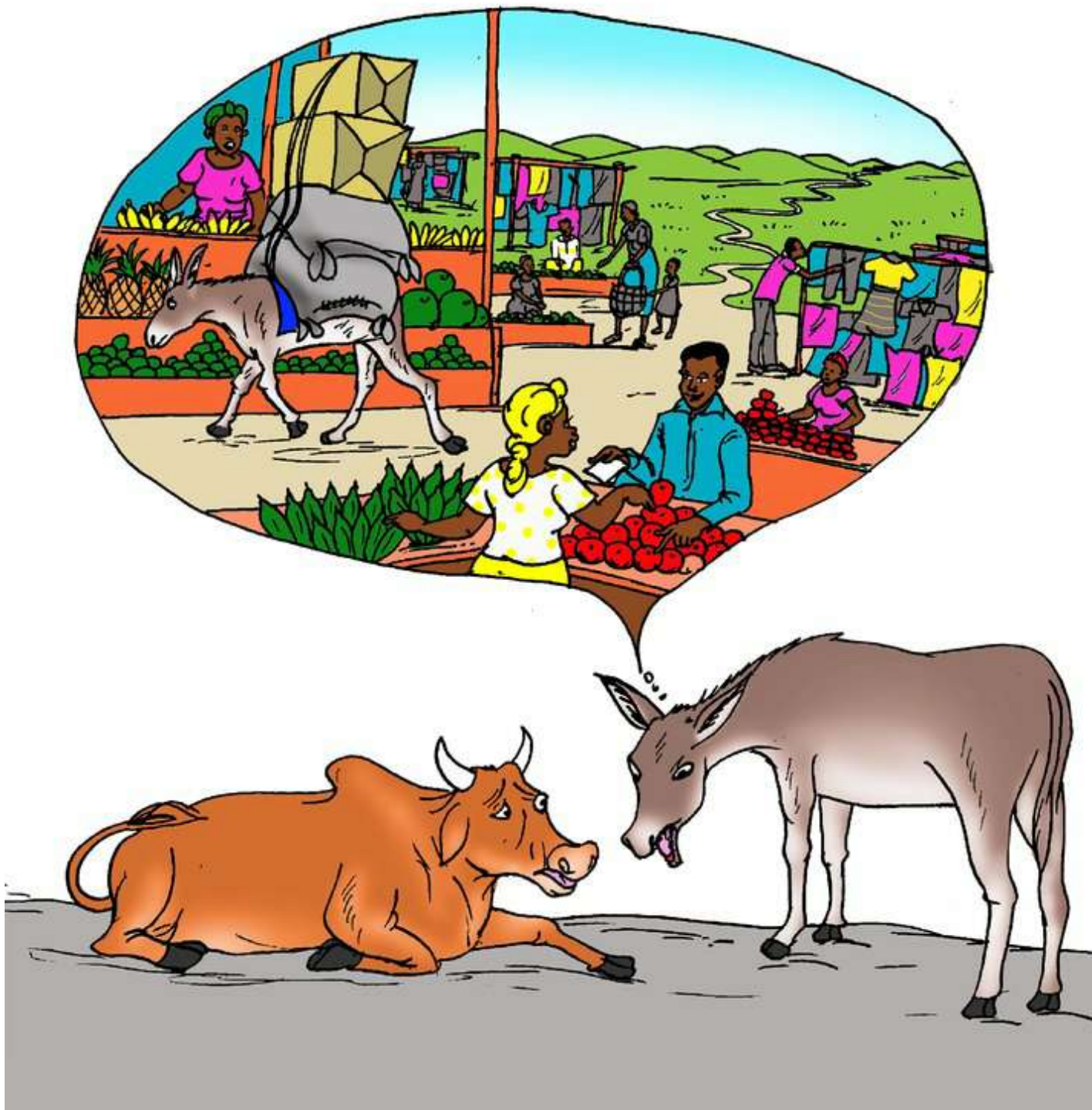
O agricultor tinha um burro, também. O burro e o boi eram amigos. Ao final do dia, o boi e o burro falaram um com o outro. “Estou tão cansado,” disse o boi. “Trabalhei tanto todo o dia. O arado é grande e pesado. O agricultor nunca me deixa descansar.”



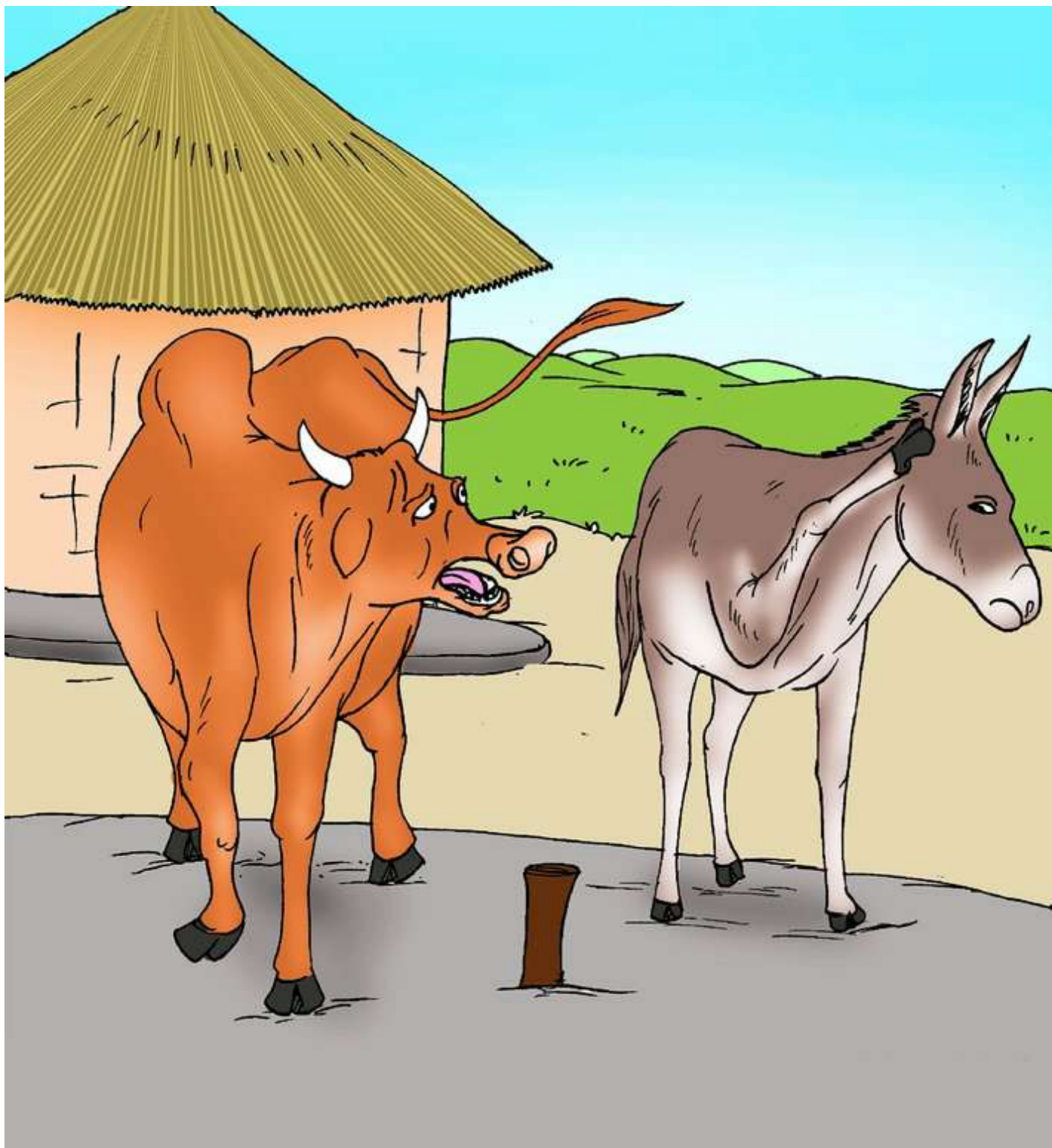
O burro olhou para o boi. "O boi é preguiçoso," ele pensou. "Ele não gosta de trabalhar." "Achas que o teu arado é pesado?" exclamou. "Acredita, meu amigo, é leve! Eu hoje trazia um saco de Teff às minhas costas. Era mais pesado que o teu arado, tenho a certeza."



No dia seguinte, o dois animais encontraram-se novamente. “Eu hoje tive um mau dia,” disse o boi. “O campo do meu dono é longe, e estava cheio de pedras. Trabalhei muito todo o dia. Não descansei nada.”

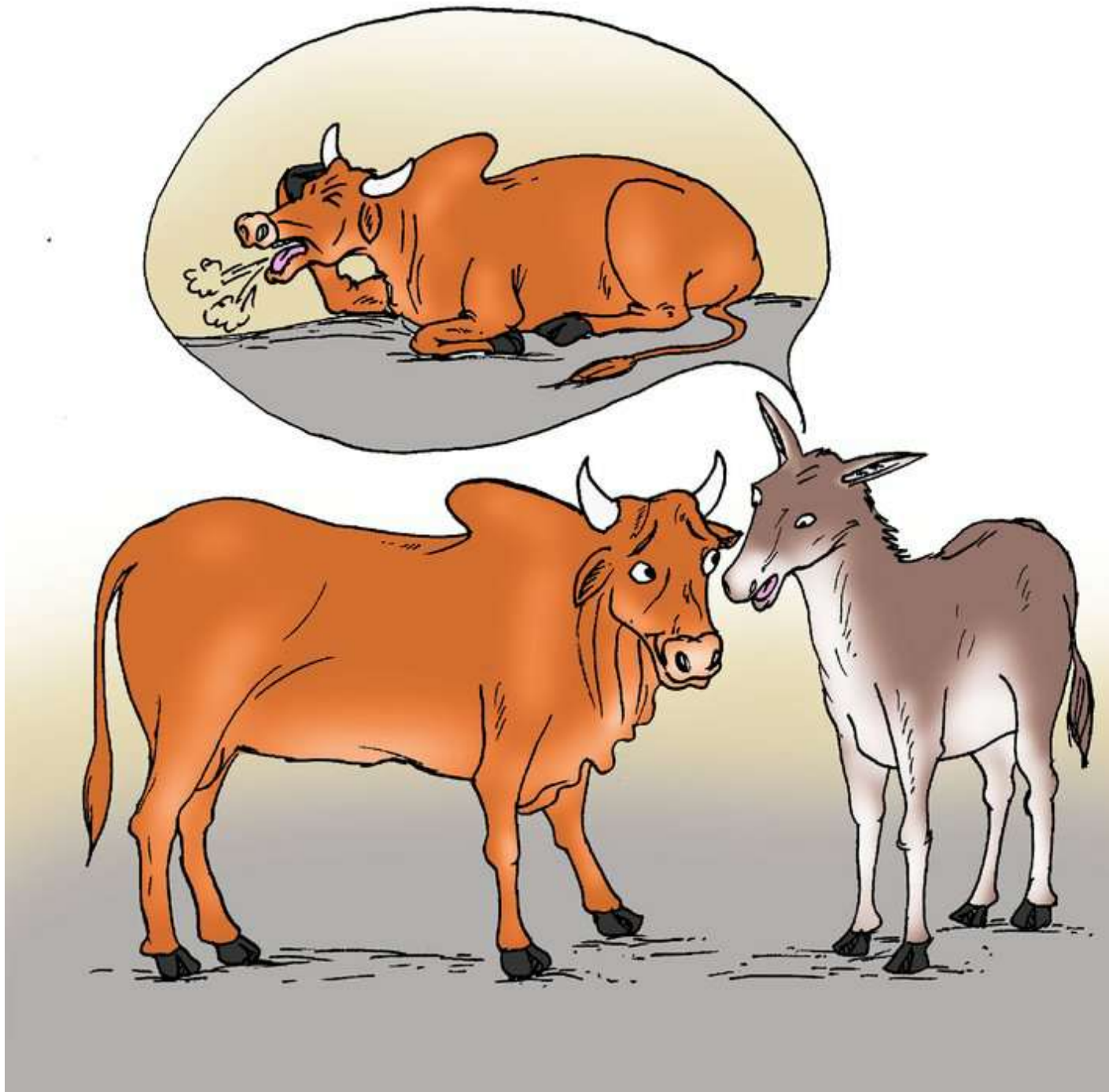


“Tu trabalhaste muito?”
disse o burro. “Eu hoje fui
ao mercado. Era na cidade,
a muitos quilómetros de
distância. Tenho a certeza
que trabalhei mais do que
tu.”



No dia seguinte, o boi chegou novamente tarde a casa. "Oh, meu amigo," disse ele ao burro.

"Hoje foi um dia muito mau para mim." Mas o burro não queria ouvir mais o boi.



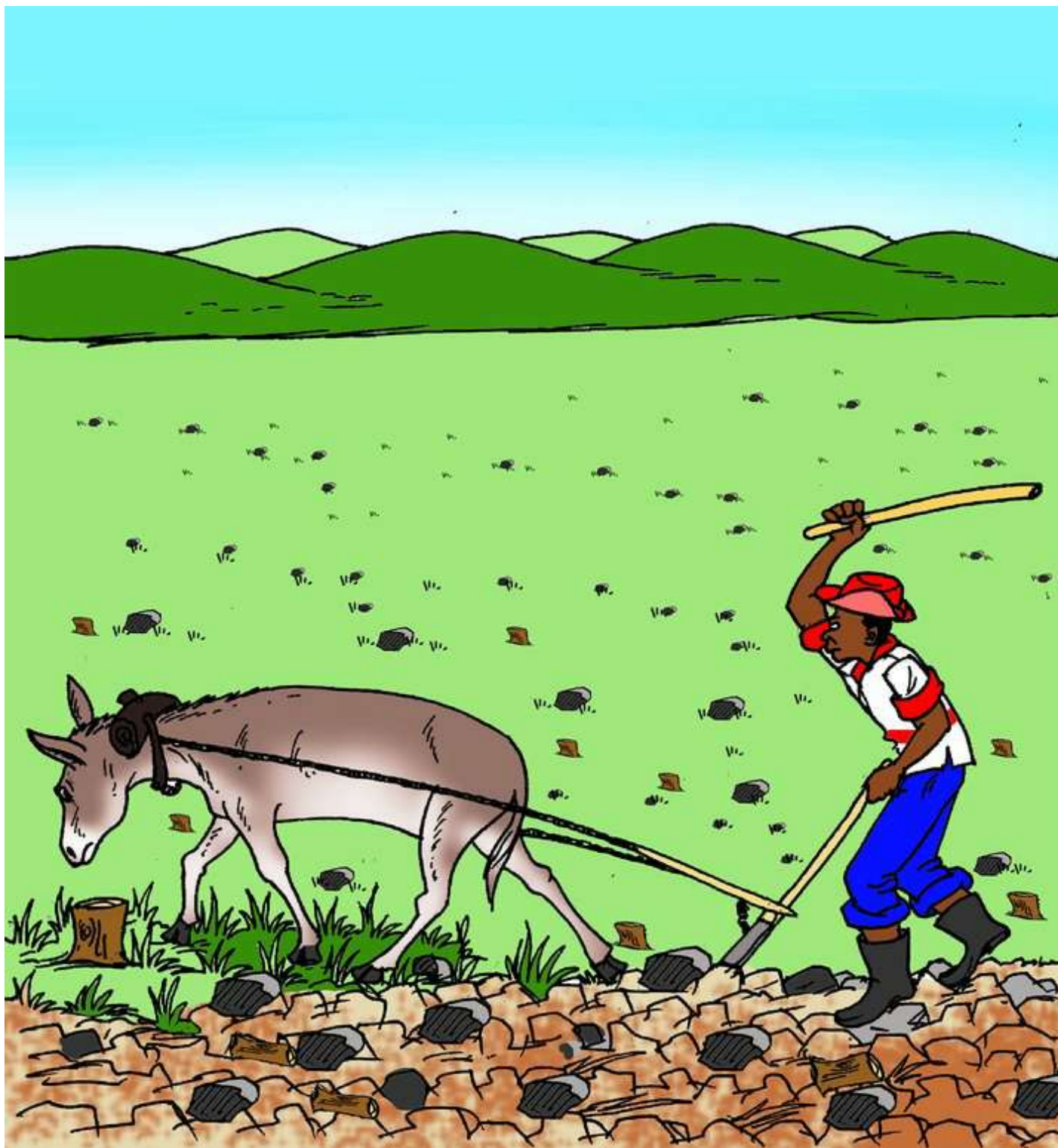
“Estás sempre cansado,” ele disse. “Todos os dias são maus para ti. Ouve, tenho uma boa ideia. Amanhã, quando chegar o agricultor, deita-te no chão. Fecha os olhos, e diz, 'Moo! Moo!' O agricultor vai achar que estás doente. Ele vai-te deixar descansar.”

O boi gostou da ideia do burro. “Obrigado, caro burro, isso é uma muito boa ideia,” disse ele.

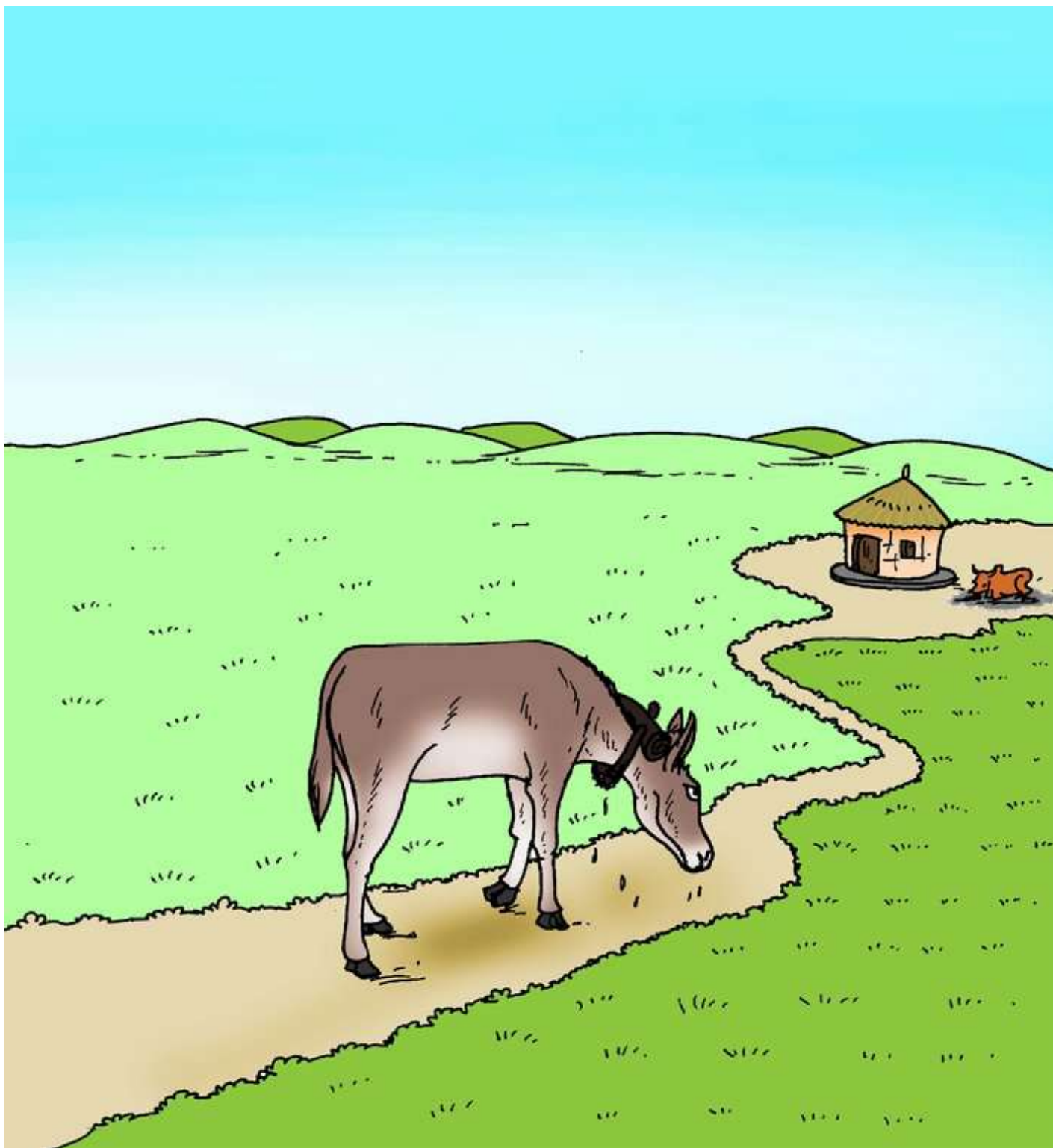


Então na manhã seguinte, o boi deitou-se no chão. Quando o agricultor chegou, o boi fechou os olhos.

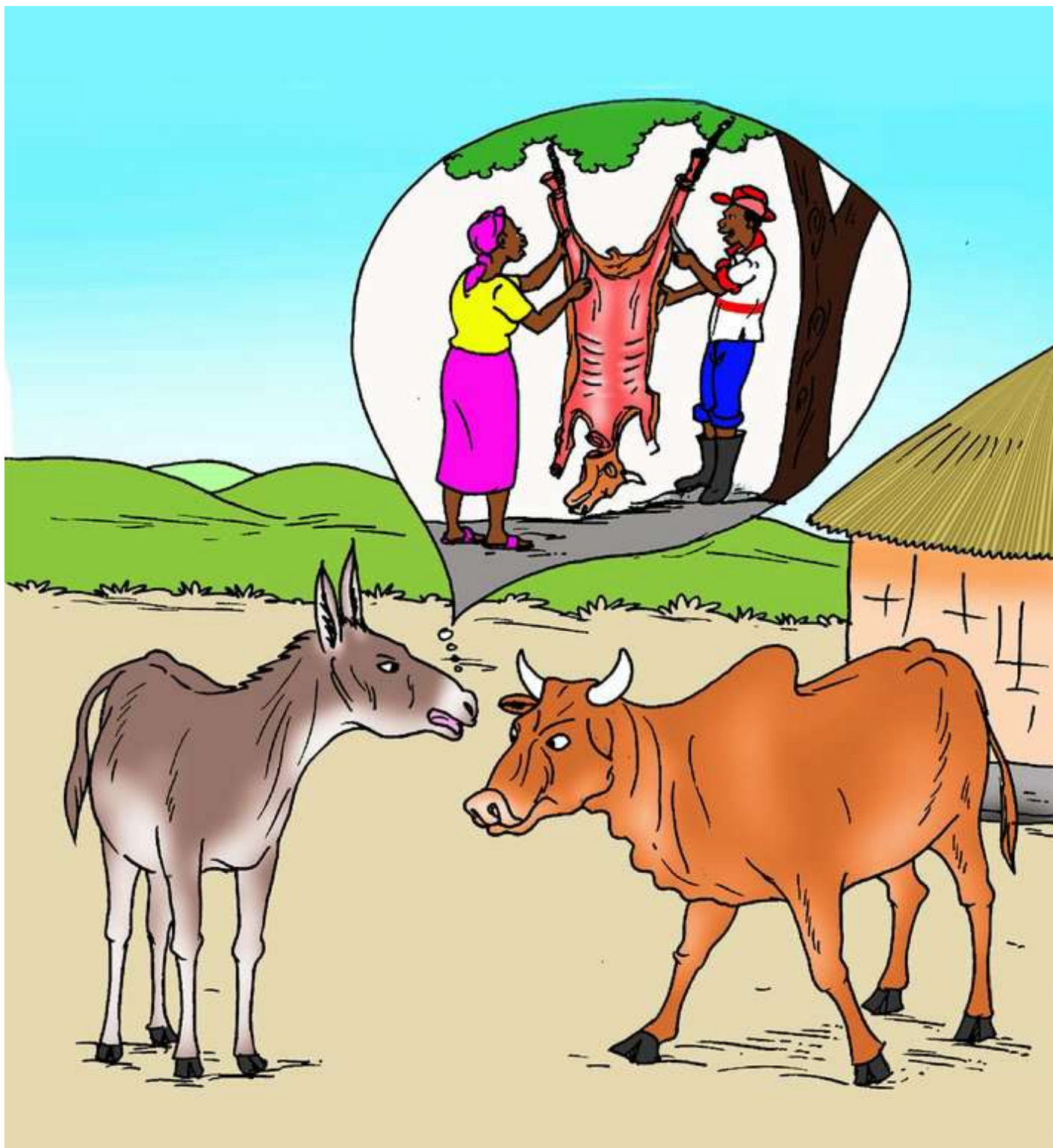
“Moo! Moo!” disse ele. O agricultor olhou para ele. “O meu pobre boi velho está doente”, disse ele. “Mas tenho de lavrar o meu campo. Quem é que me vai ajudar? Oh, está ali o meu burro! Ele hoje pode puxar o arado.”



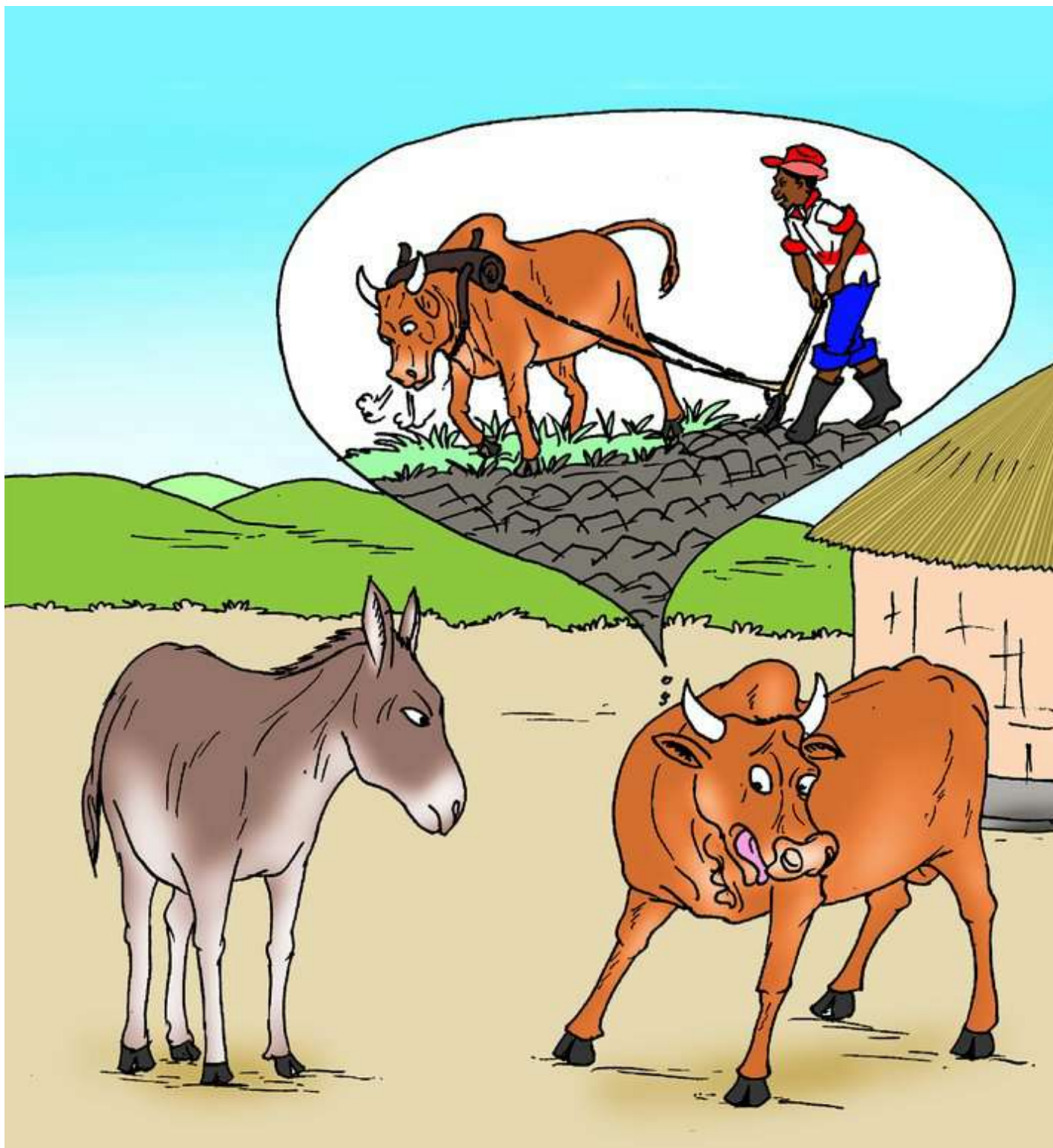
O agricultor levou o burro para o seu campo. Amarrou o arado ao burro, e começou a bater-lhe com o seu chicote. “Vai! Mais rápido! Puxa!” gritou ele para o burro.



O burro trabalhou muito todo o dia, e à noite estava muito cansado. Lentamente, voltou para casa. O boi estava à sua espera. “Querido burro,” disse o boi. “Eu hoje tive um lindo dia. Comi um pouco de relva, bebi água, e descansei debaixo de uma grande árvore. Amanhã quero descansar outra vez. O que posso fazer? Dá-me outra ideia.”



O burro olhou para o boi.
"O trabalho dele é bem pior
que o meu," pensou ele.
"Não quero voltar a fazê-lo
amanhã outra vez." "Meu
amigo," disse ele
finalmente. "Tens de ter
cuidado. O agricultor estava
hoje a falar com a sua
esposa. Ouvi-o dizer 'O meu
boi está sempre cansado e
agora está doente. Se não
estiver melhor amanhã, vou
matá-lo, e podemos comer a
carne.'"



O boi ficou muito assustado.
"O quê? Ele disse isso?"
Exclamou. "Então amanhã
vou trabalhar. Já me sinto
bastante melhor. Não estou
nada cansado!"

Story Attribution:

This story: O Boi E O Burro is translated by [Elizabeth Laird, Translators without Borders](#) . The © for this translation lies with Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Ox and Donkey](#)', by [Elizabeth Laird, Melese Getahun Wolde](#) . © African Storybook , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'O Boi E O Burro' has been published on StoryWeaver by African StoryBook Initiative.

Images Attributions:

Cover page: [The Ox and Donkey have a conversation](#) by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [To the fields](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Ox's thought bubble](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Donkey's thought bubble](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Tiresome field ploughing](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [The marketplace](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Moos and brays](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [The coughing ox](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Master sees sick ox](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Donkey ploughs the land](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Tired donkey comes back home](#) by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 12: [The impending danger](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Scared ox](#), by [Salim Kasamba](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

O Boi E O Burro

(Portuguese)

A story about a hard-working ox and a clever donkey.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!